МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ

Директор
Социо-гуманитарного
института
Голобородько И. Л.
_____
2026 г.

Стилистика

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Высшая школа Коммуникаций и медиа**

Учебный план 450501_22_5 пип_нем.plx
Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

Квалификация **специалист**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72

в том числе:

аудиторные занятия 32

самостоятельная работа 39,8

Виды контроля в семестрах:
зачет с оценкой 7

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
Недель	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контактная работа в период теоретического обучения	0,2	0,2	0,2	0,2
В том числе инт.	20	20	20	20
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32,2	32,2	32,2	32,2
Сам. работа	39,8	39,8	39,8	39,8
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и): *к.ф.н., доцент,*
Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна

Рецензент(ы): *д.ф.н., профессор, Бекбалаев Амангельды Абдыжапарович*

Согласовано РОП: *к.ф.н., доцент,*
Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна

Рабочая программа дисциплины

Стилистика

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

утвержденного учёным советом вуза от 26.06.2026 протокол № 11.

Рабочая программа одобрена на заседании _____

Протокол от 03.09.2026 г. № 1
Срок действия программы: 2026-2030 уч.г.
Руководитель подразделения: Джунушалиева Гульмира Дженишевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
30.10 2024г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от 30 октября 2024г. № 4

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
26.09 2025г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от 26 сентября 2025г. № 2

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
_____2026г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от _____2026г. №

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС
_____2027г.
Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры германской филологии

Протокол от _____2027г. №

Зав.кафедрой к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Изложить в систематизированном виде основы стилистики, помочь формированию у студентов базовых знаний о выразительных средствах и приемах языка, стилистической классификации словарного состава изучаемого языка, разновидностях английского языка, а также о различных факторах, влияющих на выбор того или иного функционального стиля. Цели и задачи «Стилистики» - выработать у студентов правильное представление о всех положениях и проблемах языкознания, изучить главные теоретические вопросы данного предмета и уметь перевести их в практическую плоскость.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Введение в языкознание
2.1.2	Лексикология
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Практический курс научно-технического перевода
2.2.2	Сравнительная типология
2.2.3	Теория перевода
2.2.4	Научно-исследовательская работа (Преддипломная практика)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ПК-5: способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	
Знать:	
Уровень 1	понятие термина "регистр" и уровни регистра
Уровень 2	функциональные стили современного изучаемого иностранного языка
Уровень 3	
Уметь:	
Уровень 1	уметь пользоваться теоритическими знаниями в процессе профессиональной деятельности
Уровень 2	отбирать языковые средства в зависимости от социальной ситуации
Уровень 3	
Владеть:	
Уровень 1	тремя уровнями регистра для использования требуемого стиля в профессиональной ситуации
Уровень 2	
Уровень 3	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	-выразительные средства и стилистические приемы;
3.1.2	-стилистические классификации словарного состав изучаемого языка;
3.1.3	-виды функциональных стилей современного языка.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	-структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;
3.2.2	-видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	-умением давать точное определение научных понятий;
3.3.2	-системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
3.3.3	-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
3.3.4	-основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания;
3.3.5	–композиционными элементами текста (введение, основнаячасть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	**Наименование разделов и тем /вид занятия/**	**Семестр / Курс**	**Часов**	**Компетен-ции**	**Литература**	**Инте ракт.**	**Примечание**
	Раздел 1. Средства фразеологического выражения. Стилистическая классификация фраз.						
1.1	Лингвистические основы курса стилистики. /Лек/	4	2	ПК-5	Л1.1 Л2.1 Л3.1 Л3.2	2	Занятие проводится в форме коллоквиума позволяющее определить уровень усвоения учебного материала темы и раздела дисциплины
1.2	Стилистическая классификация словарного состава в немецком языке. /Пр/	4	2	ПК-5	Л1.2 Л2.2 Л3.3	0	
1.3	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы /Ср/	4	6	ПК-5	Л1.1 Л2.1 Л2.4 Л3.1	0	
1.4	Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. /Лек/	4	4	ПК-5	Л1.2 Л2.2 Л3.2	4	Занятие проводится в форме собеседования преподавателя с обучающимися
1.5	Нейтральный, общелитературный и общеразговорный словарный состав немецкого языка /Пр/	4	4	ПК-5	Л1.1 Л2.3 Л3.1	4	Занятие проводится в форме опроса позволяющее закрепить и оценить степень усвоения знаний по определенной теме и разделу дисциплины
	Раздел 2. Предмет стилистики. Функциональные стили.						
2.1	Специальный литературный и разговорный словарный состав немецкого языка /Лек/	4	4	ПК-5	Л1.1 Л2.2 Л3.1	4	Занятие проводится в форме опроса позволяющее закрепить и оценить степень усвоения знаний по определенной теме и разделу дисциплины

2.2	Специальный литературный и разговорный словарный состав немецкого языка /Пр/	4	4	ПК-5	Л1.2 Л2.1 Л3.1	4	Занятие проводится в форме собеседования преподавателя с о бучающимися
2.3	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы /Лек/	4	4	ПК-5	Л1.2 Л2.2 Л3.2 Л3.1	0	
2.4	Основные понятия офонетических выразительных средствах и стилистических приемах /Ср/	4	6	ПК-5	Л1.1 Л2.4 Л3.3 Л3.2	0	
2.5	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. /Пр/	4	4	ПК-5	Л1.1 Л2.1 Л3.2	0	
2.6	Понятие о выразительности языка. Классификации выразительных средств различных ученых /Ср/	4	6	ПК-5	Л1.2 Л2.4 Л3.1 Л3.2	0	
2.7	Основные понятия о лексических выразительных средствах и стилистических приемах /Лек/	4	2	ПК-5	Л1.2 Л2.1 Л3.1	0	
2.8	Особенности текстов публицистического стиля /Пр/	4	2	ПК-5	Л1.2 Л2.2 Л3.2	2	Занятие проводится в форме собеседования преподавателя с о бучающимися
2.9	Особенности текстов газетного стиля /Ср/	4	6	ПК-5	Л1.2 Л2.4 Л3.3	0	
2.10	Особенности стиля художественной литературы /Лек/	4	2	ПК-5	Л1.1 Л2.3 Л3.1	0	
2.11	Особенности стиля научной прозы /Пр/	4	2	ПК-5	Л1.2 Л2.4 Л3.3	0	
2.12	Особенности официально-делового стиля /Ср/	4	6	ПК-5	Л1.1 Л2.4 Л3.3	0	
2.13	Особенности анализа текстов различных функциональных стилей /Ср/	4	6	ПК-5	Л1.2 Л2.4 Л3.3	0	
2.14	/КрТО/	4	0,2			0	
2.15	/Зачёт/	4	0			0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

1. Что такое стилистика?
2. Каковы основные методы и типы стилистических исследований?
3. В чем состоят сходства и отличия между лингвистической и литературной стилистикой?
4. Какие лингвистические дисциплины связаны со стилистикой?
5. Что такое стиль?
6. Каковы различия между экспрессивностью и эмоциональной окраской?
7. Какова роль средств выразительности на каждом языковом уровне?
8. Что такое стилистический прием?
9. Какова разница между варваризмами и иностранными словами?
10. Какова разница между сленгом и жаргоном?
11. Что такое ассонанс?
12. Какие виды рифмы вы знаете?
13. Дайте определение ритму.
14. Дайте определение стиху, размеру стиха.
15. Теория дифференциальных признаков; корреляция и коррелятивные ряды.
16. Система фонем. Типы фонологических оппозиций.
17. Компоненты лингвистического значения (сигнификация, денотация, коннотация).
18. Понятие стилистической оппозиции. Маркированные и немаркированные члены стилистических оппозиций.
19. Основные категории стилистики. Категория вариантности.
20. Категории тропов.
21. Категории фигур речи.

22. Фонологические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий: сегментный уровень.
23. Фонологические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий: сверхсегментный уровень.
24. Метасемиотическое функционирование грамматических морфологических категорий.
25.Словообразование на семантическом и метасемиологическом уровне.
26. Лексикологические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий. Стилистическая классификация слов. Понятие ингерентной и адгерентной коннотации.
27. Экпрессивно-синонимическое значение слова. Понятие стилистических синонимов. Стилистическая конденсация как стилистическое явление.
28. Глобальность («полифония») слова в художественной литературе. Определение лексической полифонии. Критерии выделения полифонических слов в тексте.
29. Синтаксические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий Словосочетание как предмет стилистики. Категории словосочетания.
30. Стилистическое исследование текста на уровне предложений.
31.Стилистическое исследование текста на уровне сверхфразовых единств.
32. Взаимосвязь синтаксического и ритмического изучения речи. Ритм как стилистическая категория. Параметры и принципы ритмического анализа текста.
33. Лингвостилистический анализ текста Основные функции языка и речи: общение, сообщение и воздействие. Понятие функционального стиля.
34. Лингвостилистический метод анализа текста на двух уровнях: семантическом и метасемиотическом.
35.Универсальный характер лингвостилистического анализа. Применение его к двум типам текстов (научному и художественному).
36. Лингвопоэтика художественной литературы. Свойства поэтического языка. «Двойственная» природа языковых единиц в художественном тексте.
37. Лингвопоэтический подход к изучению художественного текста и его основные отличия от лингвостилистического (с точки зрения онтологии, дидактики и методики).
38. Объективная просодическая интерпретация художественного текста.
39. Отечественные школы стилистики (И.В. Арнольд, И.Р. Гальперин, Ю.М. Скребнев и др.)
40.Стилистика словообразования.
41.Стилистические ошибки в именах существительных и прилагательных.
42.Стилистические ошибки в именах числительных.
43.Стилистические ошибки в местоимениях и наречиях.
44.Стилистические ошибки в области глагольных форм.
45.Стилистические ошибки в употреблении служебных слов.
46.Строй простого предложения. Стилистические функции порядка слов в предложении. Полнота речи. Пропуск или двойное использование элемента речевой цепи. Ошибочная смысловая связь слов и ошибочное разъединение слов.
47.Согласование сказуемого с подлежащим. Согласование определений с определяемым словом.
48.Варианты форм, связанные с управлением.
49.Стилистические особенности осложненных предложений.
50.Параллельные синтаксические конструкции.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены программой

5.3. Фонд оценочных средств

ПРЕЗЕНТАЦИЯ. Перечень тем для презентации:
1. Основные понятия стилистики.
2. Стилистические средства русского и немецкого языков.
3.Стилистические ресурсы словообразования и морфологии.
4.Стилистические ресурсы синтаксиса.
5. Средства словесной образности (тропы и фигуры).
6. Стилистические фигуры замещения: фигуры количества(гипербола, мейозис, литота); фигуры качества (метафора, метонимия, синекдоха, ирония).
7. Стилистические фигуры совмещения: фигуры тождества(сравнения, синонимы); фигуры неравенства (климакс, антиклимакс, каламбур, зевгма); фигуры противоположности (антитеза, оксюморон).
8. Синтаксические фигуры (фигуры убавления и добавления; инверсия, параллелизм, хиазм, анафора, эпифора, симплока).
9.Именные префиксы.
10.Словосложение в немецком языке.

РЕФЕРАТ. Тематика рефератов:
1.Понятие стилистики. Предмет изучения стилистики. Основные проблемы стилистики. Методы анализа материала.
2.Структура современной стилистики: стилистика общая и частные стилистики.
3.Основные понятия и категории стилистики (значение, стилистические коннотации, стилистические средства языка).
4.Понятие стиля. Основные признаки стиля. Речевая системность функционального стиля.
5. Функционально-стилистическое расслоение речи. Экстралингвистические факторы функционирования языка. Базовый комплекс стилеобразующих факторов. Полевое строение стиля.
6. Стилистические ресурсы лексики и фразеологии.
7.Профессиональная лексика и жаргоннаялексика.

8.Проблемы обогощения общенемецкого литературногоязыка, за счет жаргоннойлексики.
9.Классификация фразеологических единиц.
10.Словообразовательные средства для образования антонимов в немецком языке.

Тест (ПРИЛОЖЕНИЕ 3)

5.4. Перечень видов оценочных средств

ПРЕЗЕНТАЦИИ.
РЕФЕРАТ.
ТЕСТ.
(Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств в ПРИЛОЖЕНИИИ 2)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А.	Стилистика русского языка: Учебник	М.: Флинта 2014
Л1.2	Ulrich Kautz	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens: учебник	Hueber Verlag, München 2002

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Даниленко В.П.	Введение в языкознание: Курс лекций	М.: Флинта 2010
Л2.2	Головин Б.Н.	Введение в языкознание: Учебное пособие	М.: Едиториал УРСС 2005
Л2.3	Б.Н. Головин	Введение в языкознание: Учебное пособие	Москва .: Едиториал УРСС 2005
Л2.4	Ф.М. Березин, Б.Н. Головин	Общее языкознание: Учебное пособие для студентов пед. ин -тов	

6.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Малаховский В.А.	Сборник задач и упражнений по курсу "Введение в языкознание": сборник задач	М.: Учпедгиз 1960
Л3.2	В.А. Малаховский	Сборник задач и упражнений по курсу "Введение в языкознание"	
Л3.3	Б.Н. Головин	Основы культуры речи: Учебник для вузов	

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Основы стилистики	https://ru.wikipedia.org
Э2	Словообразование в немецком языке	http://www.de-online.ru
Э3	Лексикография. Фразеология.	http://2dip.su/

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии - лекции, семинары репродуктивного типа, ориентированные прежде всего на сообщение знаний и способов действий, передаваемых студентам в готовом виде и предназначенных для воспроизводящего усвоения и разбора конкретных образцов. Вводные лекции: учащиеся знакомятся в свернутом виде с основными теоретическими положениями темы и общей характеристикой крупной проблемы.
6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии – занятия в интерактивной форме, которые формируют системное мышления и способность генерировать идеи при решении различных творческих задач. К ним относятся электронные тексты лекций с презентациями, проблемные лекции: должна возбудить активный интерес учащихся, ведущий к самостоятельному поиску ответа на поставленную проблему; обобщающие лекции: анализ изученных ранее проблем на основе обобщения и систематизации знаний, полученных учащимися на предшествующих занятиях по теме; лекции - информации с визуализацией, семинар - дискуссия по актуальным проблемам, разбор конкретных ситуаций, обсуждение проблемных ситуаций и решение ситуационных задач в малых группах.
6.3.1.3	Информационные образовательные технологии - самостоятельное использование студентом компьютерной техники и интернет-ресурсов для выполнения практических заданий и самостоятельной работы.

6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения

6.3.2.1	Электронный ресурс библиотеки КРСУ.

6.3.2.2	Базы данных рефератов, электронные научно-популярные журналы, научно-документальные фильмы, телепередачи, материалы периодической печати.
6.3.2.3	Каталоги Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU. URL: elibrary.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Лекционная аудитория на 30 посадочных мест;
7.2	Компьютерный класс для проведения практических занятий, выполнения самостоятельной работы и просмотра фото-, аудио-, мультимедиа, видео-материалов;
7.3	Наглядные пособия;
7.4	Набор презентации лекций по основным темам;
7.5	Набор фильмов согласно тематике.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Курс «Стилистики» охватывает основные лингвистические проблемы, которые студенту необходимо усвоить к сдаче зачета по данной дисциплине.
Для подготовки к практическим занятиям студенты должны использовать как основную, так и дополнительную литературу, указанную в программе.
Прохождение изучаемого курса предполагает также учебно-исследовательскую работу студента по подбору и анализу языкового материала.
Студенту необходимо самостоятельно готовиться по всем вопросам семинарского занятия, даже в том случае, если он получил индивидуальное задание по одной из тем семинара.
При самостоятельной подготовке к семинарским занятиям студентам следует обращать особое внимание на базовый понятийный и терминологический аппарат.
Успешной сдаче зачета по данной дисциплине способствует регулярное посещение лекций, самостоятельное осмысление каждой прослушанной лекции и тщательная подготовка к семинарским занятиям.

Изучение курса "Стилистики" важно для будущего специалиста, т.к. эта дисциплина дает понятие о классах, группах слов, их изменении, изменении словарного состава языка, об употребительности слов, закономерностях их развития. Изложение материала должно осуществляться согласно следующим принципам:
1.Научность изложения материала. Нельзя за счет научности облегчать изложение материала.
2.Систематичность и стройность изложения.
3.Наглядность и доступность изложения материала.
4.Межпредметные связи, их учет в преподавании.
5.Минимальность изложенного материала. Подробно излагать материал «первой необходимости». Некоторый материал излагать обзорно.
Приступая к изучению дисциплины, необходимо предварительно ознакомиться с программой, чтобы получить правильное общее представление о дисциплине в целом: ее системе, тематическом содержании, круге вопросов по каждой теме, последовательности изложения материала.
Важное значение приобретает программа во время самостоятельной работы студента, она ориентирует в изучаемом материале, содержит перечень литературы, рекомендуемой по каждой теме.
Данные учебно-методические материалы призваны дать студентам методические рекомендации по изучению курса в точном соответствии с его программой.
Планы семинаров составлены в соответствии с тематическим планом курса для студентов дневной полной формы обучения.
Они определяют собой систему и организацию занятий студентов по данному предмету. Выполнение заданий, изложенных в этих указаниях, имеет своей целью:
а)углубить и закрепить теоретические знания, полученные студентами на лекциях и других предшествующих занятиях;
б)развить умение приобретать знания путем работы с научными материалами;
Приобретаемые теоретические знания необходимо усваивать не отвлеченно, а в неразрывной связи с практикой .
При изучении данного курса следует помнить, что он тесно связан с другими науками о языке. Поэтому их знание будет способствовать всестороннему и более полному изучению курса.
Успех изучения дисциплины во многом зависит от того, насколько систематически и регулярно студент работает над учебным материалом.
В программу включено изучение 11 тем, по большинству из которых предусмотрено чтение лекций. По многим темам проводятся семинарские занятия, целью которых является проверка, углубление и закрепление теоретических знаний студентов по соответствующим вопросам.
Изучение каждой темы курса следует проводить в следующем порядке:
1) ознакомиться с теми основными ее положениями, которые изложены в соответствующем разделе данных учебно-методических материалов;
2) изучить соответствующие разделы рекомендуемой литературы;
3) если по данной теме была прочитана лекция, то следующим этапом должно стать повторение материала по конспекту лекции, по возможности доработать материалы лекции - сделать необходимые выписки по конкретным вопросам;
4) если по теме лекция не предусмотрена, студентам предлагается законспектировать соответственно вопросам

программного материала темы рекомендованную литературу или сделать необходимые выписки по отдельным вопросам;
5) проверка усвоенных знаний в форме самоконтроля с использованием вопросов, приведенных для каждой темы в методических материалах;
6) на основе изученного материала темы подготовиться к диалоговой беседе на семинарских занятиях; в связи с этим необходимо быть готовыми высказывать свои мысли, суждения, последовательно и системно излагать материал по указанным вопросам, приводить необходимые примеры, факты из практики.
При затруднениях в том или ином вопросе, или темы в целом, студент может обратиться за консультацией к преподавателям кафедры.
Студент, отсутствующий по каким-либо причинам на лекциях, семинарских занятиях, обязан изучить соответствующую тему самостоятельно. Контроль за усвоением знаний осуществляется во время опроса и принятия экзамена. Важно организовать самостоятельную работу студентов: по некоторым темам готовятся небольшие сообщения по дополнительным источникам, с которыми они выступают на семинарских занятиях. Ниже приводятся примерные темы для написания курсовых и дипломных работ, тексты для анализа и тесты.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ
Мультимедийные презентации - это вид самостоятельной работы студентов по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью мультимедийной компьютерной программы PowerPoint. Этот вид работы требует координации навыков студента по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. То есть создание мате-риалов-презентаций расширяет методы и средства обработки и представления учебной информации, формирует у студентов навыки работы на компьютере.
Материалы-презентации готовятся студентом в виде слайдов с использованием программы Microsoft PowerPoint.
Требование к студентам по подготовке презентации и ее защите на занятиях в виде доклада.
1. Тема презентации выбирается студентом из предложенного списка ФОС и должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме занятия.
2. Этапы подготовки презентации
Составление плана презентации (постановка задачи; цели данной работы)
Продумывание каждого слайда (на первых порах это можно делать вручную на бумаге), при этом важно ответить на вопросы:
-как идея этого слайда раскрывает основную идею всей презентации?
-что будет на слайде?
-что будет говориться?
-как будет сделан переход к следующему слайду?
3.Изготовление презентации с помощью MSPowerPoint:
-Имеет смысл быть аккуратным. Неряшливо сделанные слайды (разнобой в шрифтах и отступах, опечатки, типографические ошибки в формулах) вызывают подозрение, что и к содержательным вопросам студент - докладчик подошёл спустя рукава.
-Титульная страница необходима, чтобы представить аудитории Вас и тему Вашего доклада.
-Количество слайдов не более 30.
-Оптимальное число строк на слайде — от 6 до 11.
-Распространённая ошибка — читать слайд дословно. Лучше всего, если на слайде будет написана подробная информация (определения, формулы), а словами будет рассказываться их содержательный смысл. Информация на слайде может быть более формальной и строго изложенной, чем в речи.
-Оптимальная скорость переключения — один слайд за 1-2 минуты.
-Приветствуется в презентации использовать больше рисунков, картинок, формул, графиков, таблиц. Можно использовать эффекты анимации.
-При объяснении таблиц необходимо говорить, чему соответствуют строки, а чему — столбцы.
-Вводите только те обозначения и понятия, без которых понимание основных идей доклада невозможно.
-В коротком выступлении нельзя повторять одну и ту же мысль, пусть даже другими словами — время дорого.
-Любая фраза должна говориться зачем-то. Тогда выступление будет цельным и оставит хорошее впечатление.
-Последний слайд с выводами в коротких презентациях проговаривать не надо.
-Если на слайде много формул, рекомендуется набирать его полностью в MSWord (иначе формулы приходится размещать и выравнивать на слайде вручную). Для этого удобно сделать заготовку — пустой слайд с одним большим Word-объектом «Вставка / Объект / Документ MicrosoftWord», подобрать один раз его размеры и размножить на нужное число слайдов. Основной шрифт в тексте и формулах рекомендуется изменить на Arial или ему подобный; шрифт Times плохо смотрится издалека. Обязательно установите в MathType основной размер шрифта равным основному размеру шрифта в тексте. Никогда не выравнивайте размер формулы вручную, вытягивая ее за уголок.
4.Студент обязан подготовить и выступить с докладом в строго отведенное время преподавателем, и в срок.
5.Инструкция докладчикам.
-сообщать новую информацию;
-использовать технические средства;
-уметь дискутировать и быстро отвечать на вопросы;
-четко выполнять установленный регламент: докладчик - 10 мин.; дискуссия - 5 мин.;
Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступление, основная часть и заключение.
Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать:
-название презентации;
-сообщение основной идеи;

-современную оценку предмета изложения;
-краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
-живую интересную форму изложения;
Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части - представить достаточно данных для того, чтобы слушатели и заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио - визуальных и визуальных материалов.
Заключение - это ясное четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

РЕФЕРАТ.В реферате-докладе, наряду с анализом информации первоисточника, есть объективная оценка проблемы; этот реферат имеет развёрнутый характер.
Реферат имеет определённую композицию:
1. Введение. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, учёная степень, учёное звание), раскрывается проблематика выбранной темы;
2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы;
3.Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.
Реферат имеет следующие признаки:
•содержание реферата полностью зависит от содержания реферируемого источника;
•содержит точное изложение основной информации без искажений и субъективных оценок;
•имеет постоянные структуры.

РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ РЕФЕРАТОВ.
I.Общие требования к разработке реферата
1. Продумайте цель своей работы, в общих чертах определите ее содержание, набросайте предварительный план.
2. Составьте список литературы (как правило, при разработке реферата используется не менее 5 различных источников), которую следует прочитать; читая ее, отмечайте и выписывайте все то, что должно быть включено в работу.
3. Разработайте, как можно более подробный план и возле всех пунктов и подпунктов укажите, из какой книги или статьи следует взять необходимый материал.
4. Во вступлении к работе раскройте значение темы, определите цель реферата.
5. Последовательно раскройте все предусмотренные планом вопросы, обосновывайте, разъясняйте основные положения, подкрепляйте их конкретными примерами и фактами.
6. Проявляйте свое личное отношение: отразите в работе собственные мысли и чувства.
7. Пишите грамотно, точно; разделяйте текст на абзацы; не допускайте повторений; кратко формулируйте выводы.
8. В конце работы сделайте обобщающий вывод.
9. Самокритично прочитайте свою работу, установите и исправьте все замеченные недостатки.
10. Подготовьте публичное выступление.
II. Методические указания к структуре реферата
-Титульный лист.
-Оглавление (в нем последовательно излагаете названия пунктов реферата, указываете страницы, с которых начинается каждый пункт).
-Введение (формулируете суть исследуемой проблемы, обосновываете выбор темы, определяете ее значимость и актуальность, указываете цель и задачи реферата, даете характеристику используемой литературы).
-Основная часть (каждый раздел ее, доказательно раскрываете отдельную проблему или одну из ее сторон, логически продолжение предыдущего).
-Заключение (подводите итоги или даете обобщенный вывод по теме реферата, предлагаете рекомендации).
-Список литературы.
-Приложение (таблицы, графики, схемы выносите из основной части, чтобы не перегружать ее деталями).
III. Требования к оформлению реферата
-Объем реферата может колебаться в пределах 10-15 печатных страниц (без приложений), на листе (формат А4).
-Размер шрифта – 14, Times New Roman, обычный; интервал между строк – 1,5; размер полей: левого – 30 мм, правого – 15 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм.
-Текст печатается на одной стороне страницы. -Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа; цифру номера страницы ставят внизу по центру страницы; на титульном листе номер страницы не ставится. Каждый новый раздел (введение, главы, заключение, список источников, приложения) начинается с новой страницы.
-Список литературы выстраивается и нумеруется по алфавиту фамилий авторов.
IV. Памятка оформления доклада или реферата
-Титульный лист: наименование ОУ (вверху по середине), проект, название проекта(по середине), ФИО руководителя, членов творческой группы (справа), год– выравнивание по центру.
-Пояснительная записка (цель, проблема, методы исследования, актуальность, новизна)
-Содержательная часть: указать и расписать этапы проекта, результаты, выводы, конечный продукт – доклад (объем 1-2 печатных листа формата А4) .

Технологическая карта дисциплины - ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Технологическая карта дисциплины «Стилистика»

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Модуль 1. Sprach - und Stilnormen. Средства фразеологического выражения. Стилистическая классификация фраз.	Текущий контроль	Посещаемость, активность, конспекты лекций.	9	16	31
	Рубежный контроль	Проектная работа: Sprachlich-stillistische Umnormung.	11	19	
Модуль 2					
Модуль 2.Предмет стилистики. Функциональные стили.	Текущий контроль	Посещаемость, активность, конспекты лекций.	9	16	39
	Рубежный контроль	Тест:Verbindungsmoglichkeiten zwischen Wortern,Wortgruppen, Satzen	11	19	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Зачет)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ (проектная работа, рубежный контроль, модуль 1)

	Нет ответа - 0 %	**Минимальный ответ - 31-60 %**	**Изложенный, раскрытый ответ - 60-74 %**	**Законченный полный ответ - 75-84 %**	**Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %**	**Отметка (в %)**
Раскрытие проблемы		Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.	
Представление		Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2-х профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована , последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов.	
Оформление		Не использованы информационные технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2-х ошибок в представляемой информации	Широко использованы информационные технологии (PowerPoint). Отсутствуют ошибки в представленной информации	
Ответы на вопросы		Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений	
Итоговая оценка (в %)						**Среднее арифм.**

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕФЕРАТА (текущий контроль)

№	Наименование показателя	Отметка (в %)
ФОРМА		20
1	Деление текста на введение, основную часть и заключение	0-10
2	Логичный и понятный переход от одной части к другой, а также внутри частей	0-10
СОДЕРЖАНИЕ		60
1	Соответствие теме	0-10
2	Наличие основной темы (тезиса) в вводной части и обращенность вводной части к читателю	0-10
3	Развитие темы (тезиса) в основной части (раскрытие основных положений через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами и т.д.)	0-20
4	Наличие выводов, соответствующих теме и содержанию основной части	0-20
ДОКЛАД		20
1	Правильность и точность речи во время защиты	0-5
2	Широта кругозора (ответы на вопросы)	0-5
3	Выполнение регламента	0-5
Всего баллов		**Сумма баллов**

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ТЕСТ по курсу "Stilistik" (рубежный контроль, модуль 2)

Mittel des phraseologischen ausdrucks. Stilistische Klassifikation der phraseologischen Fügungen

1. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Ich bin totmüde.

a) *Hyperbel b) Bahuvrihi c) der rational präzisierende Vergleich d) Synekdoche*

2.Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Da kam der Sensenmann und nahm ihn mit.

a) grammatische Metapher b) Synekdoche c) Allegorie d) Bahuvrihi

3. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Kein Hund kann davon leben.

a) Synekdoche b) Synästhesie c) Litotes d) Bahuvrihi

4. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Die Schule des Lebens kann man nicht schwänzen.

a) Personifizierung b) Ironie c) Euphemismus c) Metapher

5. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Es ist unwahrscheinlich.

a) Litotes b) der knappe Vergleich c) Metonymie d) Tautologie

6. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

stumpfe Farben

a) Vergleich b) Synekdoche c) Synästhesie d) Bahuvrihi

7. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Trinken wir einen Tropfen Wein!

a) Bahuvrihi b) Meiose c) Allegorie d)Hyperbel

8. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Die Hauptstadt Deutschlands hat viele Sehenswürdigkeiten.

a) gemeinsprachliche Periphrase b) der metaphorische Vergleich c) Litotes d)Vergleich

9. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Frau Hölle schüttelt die Betten.

a) Allegorie b) Synästhesie c) Synekdoche d) Ironie

10. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Die Aktentasche eilte durch die Stadt.

a) Ironie b) der erweiterte Vergleich c) Bahuvrihi d) Euphemismus

11. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Es regnet in Strömen.

a) Synästhesie b) Hyperbel c) Entpersonifizierung d) Litotes

12. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Ich rühre keinen Finger dafür.

a) Synekdoche b) Litotes c) Bahuvrihi d) funktionale Metapher

13. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

In den Märchen siegt immer die Liebe.

a) Personifizierung b)Litotes c) Hyperbel d) funktionale Metapher

14. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

Er hat dafür nicht wenig erhalten.

a) lexikalische Metapher b) Litotes c) Bahuvrihi d) Ironie

15. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:

goldene Hände